DESIGNED, TESTED AND
APPROVED **IN GERMANY**

Fakir
HAUSGERÄTE

PRESS
PULP

Zitruspresse
Citrus Juicer
Narenciye Sıkacağı
Соковыжималка Для Цитрусовых
عصارة الحمضيات
آبمیوه گیری مرکبات



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3
English..... 13
Türkçe..... 21
Русский 29
العربية.....39
فارسی 47

Deutsch

Über diese Bedienungsanleitung 4
Bedeutung der Symbole 4
Haftung 4
CE-Konformitätserklärung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Unbefugte Verwendung 5
Sicherheitshinweise 5
Produktspezifische Sicherheitshinweise 6
Auspacken 7
Lieferumfang 8
Technische Daten 8
Produktteile 8
Verwendung des Geräts 9
Reinigung und Pflege des Geräts 9
Aufbewahrung 10
Recycling und Entsorgung 10
Fehlerbehebung 10
Transport und Versand 11

Sehr geehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung Ihres Produkts.

Vielen Dank, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, eine führende Marke für innovative Technologien. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt, um die korrekte und sichere Verwendung des Geräts zu gewährleisten. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch, um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit der Personen in Ihrer Umgebung zu gewährleisten.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet:

WARNUNG!

Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

ACHTUNG!

Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden oder Fehlfunktionen des Produkts führen können.

HINWEIS!

Kennzeichnet wichtige und nützliche Informationen zur Verwendung.

Haftung

Die Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen, durch Reparaturen außerhalb der autorisierten Fakir-Kundendienste oder durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

CE-Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät entspricht vollständig der Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU der Europäischen Union. Das Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz geeignet.

Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen. In solchen Fällen erfolgt der Kundendienst kostenpflichtig.

Unbefugte Verwendung

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Beaufsichtigung:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen.
- **Verwendung durch Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- **Sicherheit von Kindern:** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Reinigung und Wartung:** Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- **Verpackungsmaterialien:** Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (Plastiktüten usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **Sicherheit von Gerät und Kabel:** Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Netzkabel nicht vom Gerät herunterhängen.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sind die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen stets einzuhalten, um das Risiko von Brand, Stromschlag und Verletzungen zu verringern:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.
- **Erste Verwendung:** Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des

Geräts, dass alle Teile und Zubehörteile vollständig vorhanden sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Schäden am Gehäuse, Netzkabel oder Stecker vermuten. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Sicherheit von Kabel und Stecker:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ziehen Sie beim Ausstecken immer am Stecker und nicht am Kabel. Tragen oder heben Sie das Gerät nicht am Netzkabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es nicht im Freien, in feuchten Umgebungen oder auf übermäßig feuchten Oberflächen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit. Berühren Sie den Stecker niemals mit nassen Händen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- **Reinigung und Wartung:** Ziehen Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- **Nutzungsbeschränkungen:** Verwenden Sie das Gerät nicht entgegen den Anweisungen. Unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden am Gerät und zu Sicherheitsrisiken führen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten wie Orangen, Zitronen, Mandarinen usw.
- Verwenden Sie keine anderen Obst- oder Gemüsesorten oder Materialien.
- Stecken Sie während des Betriebs niemals Hände, Finger oder Fremdkörper

in den Kegel, den Filter oder den Saftbehälter.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Presskegel des Geräts aus.
- Übermäßiger Druck kann den Motor belasten und das Gerät beschädigen.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser.
- Verwenden und bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Betreiben Sie das Gerät höchstens 5 Minuten ununterbrochen.
- Eine längere Betriebsdauer kann zur Überhitzung des Geräts führen.
- Bei Überhitzung kann das Gerät automatisch stoppen.
- Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter und Behälter voll sind; reinigen Sie die Teile und nehmen Sie das Gerät anschließend wieder in Betrieb.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass alle Teile vollständig und korrekt montiert sind.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung nicht, während das Gerät in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls mit beschädigten, gerissenen oder gebrochenen Teilen.
- Falls Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie ausschließlich Teile, die vom autorisierten Kundendienst oder vom Hersteller empfohlen werden.



Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Auspacken

- Nehmen Sie vor der ersten Verwendung das Gerät und sämtliches Zubehör aus der Verpackung und prüfen Sie diese auf Beschädigungen oder Mängel. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder fehlerhaftes Produkt.
- Falls Sie Schäden oder Fehlfunktionen feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Fakir-Kundendiensten durchgeführt werden. Eingriffe durch nicht autorisierte Personen können ein Risiko für den Benutzer darstellen und zum Erlöschen der Garantie führen.

⚠ WARNUNG!

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder fehlerhaftes Produkt.

Lieferumfang

- Zitruspresse
- Schutzabdeckung
- Großer Kegel
- Kleiner Kegel
- Filter
- Fruchtfleisch-Regulierfilter
- Antriebswelle
- Saftbehälter
- Motorgehäuse
- Bedienungsanleitung und Garantiezertifikat

Technische Daten

Leistung : 30 Watt

Nutzungsdauer : 7 Jahre*

Spannung : 220-240 V~ 50/60 Hz

* Gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet sich der Hersteller/Importeur, während dieses Zeitraums Ersatzteile und Kundendienstleistungen bereitzustellen.

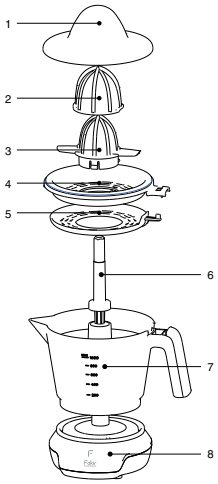
HINWEIS!

Die auf dem Produkt angebrachten Kennzeichnungen oder in den mitgelieferten Druckunterlagen angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den einschlägigen Normen ermittelt. Diese Werte können je nach Betriebs- und Umgebungsbedingungen des Produkts variieren.

Produktteile

Die Hauptbestandteile des Geräts sind in der folgenden Abbildung dargestellt.

1. Schutzabdeckung
2. Großer Kegel
3. Kleiner Kegel
4. Filter
5. Fruchtfleisch-Regulierfilter
6. Antriebswelle
7. Saftbehälter
8. Motorgehäuse



Verwendung des Geräts

- Wickeln Sie das Netzkabel des Geräts vollständig ab, bevor Sie es an die Steckdose anschließen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht, die Sie auspressen möchten, in zwei Hälften.
- Setzen Sie die Zitrusfrucht auf den Kegel und drücken Sie sie leicht nach unten, um das Gerät zu starten.
- Wenn Sie die Zitrusfrucht loslassen, stoppt das Gerät automatisch.
- Um den Saft im Behälter vollständig zu entleeren:
- Entfernen Sie die beiden Kegel und den Filter.
- Drehen Sie anschließend den Behälter nach rechts, um ihn zu entriegeln.
- Wenn Sie eine große Menge Zitrusfrüchte auspressen möchten, reinigen Sie den Filter und das angesammelte Fruchtfleisch in regelmäßigen Abständen, um eine effiziente Nutzung zu gewährleisten.

Tipps und Hinweise

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Pressaufsätze aus.
- Ein Anstieg des Motorgeräusches oder ein Abfall der Drehzahl zeigt an, dass zu viel Druck auf den Pressaufsatz ausgeübt wird.
- Führen Sie den Pressvorgang in kurzen Intervallen durch.
- Warten Sie nach etwa 5 Sekunden Pressvorgang 15 Sekunden.
- Betreiben Sie das Gerät insgesamt nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen; lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Gebrauch mindestens 15 Minuten ruhen.
- Berühren Sie den Saftbehälter während des Betriebs nicht.
- Halten Sie während des Pressvorgangs aus Sicherheitsgründen stets den unteren Teil der Motoreinheit fest.

⚠ WARNUNG!

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen.

Reinigung und Pflege des Geräts

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor Beginn der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Alle Teile außer der Motoreinheit, dem Netzkabel und dem Netzstecker können mit warmem Wasser mit Spülmittel oder Flüssigseife gereinigt werden.
- Spülen Sie die Teile nach der Reinigung gründlich ab, damit keine Reinigungsmittelreste zurückbleiben.
- Sie können die Teile auch mit einem weichen Tuch reinigen, auf das einige Tropfen Flüssigseife gegeben wurden, und sie anschließend trocknen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine folgenden Mittel: Lösungsmittel, säurehaltige Produkte,

Bleichmittel, scheuernde Reinigungsmittel.

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit und halten Sie sie nicht unter fließendes Wasser.
- Für eine hygienische Nutzung und zur Erhaltung der Leistung des Geräts wird eine regelmäßige Reinigung sowie das Entfernen von Lebensmittelresten empfohlen.
- Schutzabdeckung, Kegel, Filter und Behälter sind spülmaschinengeeignet.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, bewahren Sie es an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist und alle Teile vollständig trocken sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Recycling und Entsorgung

Befolgen Sie nach Ablauf der Lebensdauer Ihres Geräts die nachstehenden Anweisungen, um zum Schutz der Umwelt beizutragen:

- Schneiden Sie das Netzkabel durch, um das Gerät unbrauchbar zu machen.
- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften an den vorgesehenen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte.
- Elektroaltgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in den entsprechenden Recyclingbehältern.
- Dieses Gerät entspricht der WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic Equipment).





HINWEIS!

- Prüfen Sie vor der Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst, ob Sie das Problem selbst beheben können. Bitte lesen Sie hierzu den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“.
- Sollte sich das Problem nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Halten Sie vor Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer des Produkts** bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild Ihres Produkts.
- **Kundendienst-Hotline: (+90 212) 444 0 241**

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde während des Herstellungsprozesses einer Qualitätskontrolle unterzogen. Sollte es dennoch aus irgendeinem Grund nicht funktionieren, wenden Sie bitte die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Lösungsvorschläge an, bevor Sie sich an einen autorisierten Fakir-Kundendienst wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Der Netzstecker ist möglicherweise nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt. Es liegt kein Strom an oder die Steckdose ist defekt. Die Teile sind möglicherweise nicht richtig eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker vollständig in der Steckdose sitzt. Prüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Stellen Sie sicher, dass alle Teile korrekt und vollständig eingesetzt sind.
Motorgeräusch wird lauter, Gerät wird belastet	Möglicherweise wird zu viel Druck auf den Pressaufsatz ausgeübt.	Drücken Sie die Frucht nur leicht an, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
Gerät stoppt während des Pressvorgangs	Das Gerät ist möglicherweise überhitzt.	Lassen Sie das Gerät 15–20 Minuten ruhen und versuchen Sie es erneut.
Saft tritt aus dem Behälter aus	Die Teile sind möglicherweise nicht richtig montiert.	Prüfen Sie Behälter, Filter und andere Teile und setzen Sie sie korrekt ein.
Frucht wird nicht gut ausgepresst	Möglicherweise wird der falsche Presskegel verwendet.	Verwenden Sie je nach Fruchtgröße den kleinen oder großen Kegel.
Filter verstopft, Leistung nimmt ab	Der Filter wurde möglicherweise längere Zeit nicht gereinigt.	Entfernen Sie den Filter und reinigen Sie ihn von Fruchtfleischresten.

Transport und Versand

Um Schäden am Gerät während des Transports zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Transportieren Sie das Gerät nach Möglichkeit in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht mehr vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete Verpackung, die ausreichend Schutz vor Stößen bietet.

NOT / NOTES

English

Usage Instructions 14
Meaning of Symbols 14
Responsibility 14
CE Declaration of Conformity 14
Intended Use 14
Unauthorized Use 15
Safety Warnings 15
Product-Specific Safety Warnings 16
Opening the Box 17
Package Contents 17
Technical Information 17
Product Parts Overview 18
Using the Appliance 18
Cleaning and Maintenance 19
Storage 19
Recycling 19
Troubleshooting 20
Shipping 20

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

WARNING!

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

CAUTION!

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

NOTE!

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for damage resulting from failure to follow the instructions in this user manual, repairs carried out by unauthorized service providers, or use of the appliance for purposes other than its intended usel.

CE Declaration of Conformity

CE This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.

Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective

bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Use the appliance only for juicing citrus fruits and food preparation purposes.
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning or maintenance, unplug the appliance and ensure that all moving parts have come to a complete stop.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Use the appliance only for juicing citrus fruits (such as oranges, lemons, mandarins, etc.). Do not use it for other fruits, vegetables, or materials.
- Do not insert your fingers, hands, or any foreign objects into the cone, filter, or juice container while the appliance is operating.
- Do not apply excessive pressure to the juicing cone. Too much force may strain the motor and damage the appliance.
- Do not immerse the motor unit in water or rinse it under running water.

- Keep the appliance out of the reach of children and do not allow them to operate it.
- Operate the appliance for no more than 5 minutes continuously. Prolonged use may cause overheating.
- If the motor overheats, the appliance may stop automatically. In this case, turn it off, unplug it, and wait until it has completely cooled down before using it again.
- Do not continue using the appliance when the filter or juice container is full. Clean the parts before resuming operation.
- Before use, ensure that all parts are properly and securely assembled.
- Do not remove the protective cover while the appliance is running.
- Do not use the appliance with damaged, cracked, or broken parts. If replacement is necessary, use only original parts recommended by the manufacturer or an authorized service provider.

Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual. **Keep this user manual for future reference.**

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Package Contents

- Citrus Juicer
- Protective Cover
- Large Cone
- Small Cone
- Filter
- Pulp Control Filter
- Transmission Shaft
- Juice Container
- Motor Body
- User Manual and Warranty Certificate

Technical Information

Power	: 30 Watt	Service Life	: 7 years*
Voltage	: 220-240 V~ 50/60 Hz		

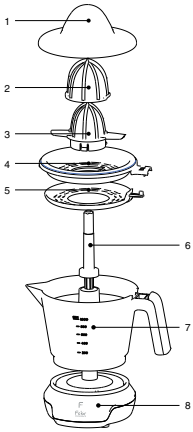
* In accordance with applicable legislation, the manufacturer/importer undertakes to provide spare parts and service support throughout this period.

NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

Product Parts Overview

1. Protective Cover
2. Large Cone
3. Small Cone
4. Filter
5. Pulp Control Filter
6. Transmission Shaft
7. Juice Container
8. Motor Unit



Using the Appliance

- Unwind the power cord completely before plugging the appliance into a socket.
- Insert the plug into the socket.
- Cut the citrus fruit you wish to juice into two halves.
- Place one half on the cone and gently press down to start the appliance.
- To stop the appliance, simply release the fruit.

To completely empty the juice inside the container:

- Remove the two cones and the filter.
- Then rotate the container to the right to unlock it.
- If juicing a large quantity of fruit, periodically clean the filter and remove pulp residues.

Tips and Recommendations

- Do not apply excessive force to the juicing cone.
- An increase in motor noise or a drop in speed indicates too much pressure.
- Carry out the juicing process at short intervals. After approximately 5 seconds of juicing, wait for 15 seconds. Do not operate the appliance continuously for more than 5 minutes in total; after 5 minutes of use, allow the appliance to rest for at least 15 minutes.
- Do not touch the juice container during operation.
- Always hold the bottom of the motor unit while juicing.

⚠ WARNING!

Do not operate the appliance continuously for more than 5 minutes.

Cleaning and Maintenance

- Clean the appliance after each use.
- Before cleaning, unplug the appliance and let it cool completely.
- All parts except the motor unit, power cord, and plug can be cleaned with soapy water or mild detergent.
- After washing, rinse thoroughly to remove any detergent residues.
- Alternatively, you can clean parts by applying a few drops of liquid soap on a soft cloth, then wipe and dry them.
- Do not use solvents, acidic cleaners, bleach, or abrasive products.
- Do not immerse the motor unit in water or hold it under running water.
- It is recommended to clean the appliance regularly and remove any food residues for optimal hygiene and performance.
- The protective cover, cones, filter, and juice container are dishwasher safe.

Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.





NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the "**Troubleshooting**" section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

  Customer Service Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Possible Cause	Solution
Appliance does not operate	Plug is not fully inserted into the socket No power or socket malfunction Parts are not correctly assembled	Make sure the plug is properly inserted. Test the socket with another device. Ensure all parts are properly and securely installed.
Loud motor noise or reduced performance	Excessive pressure is applied to the cone	Press gently on the fruit while juicing.
Appliance stops during operation	Appliance may be overheating	Let the appliance rest for 15–20 minutes before using again.
Juice leaking from the container	Parts may not be assembled properly	Check and reassemble the container, filter, and other parts.
Fruit is not juiced efficiently	Inappropriate cone size is being used	Use the small or large cone depending on the fruit size.
Filter gets clogged, low juice output	Filter is not cleaned regularly	Remove and clean the filter and pulp.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında 22
Sembollerin Anlamı 22
Sorumluluk 22
CE Uygunluk Deklarasyonu 22
Kullanım Alanı 22
Yetkisiz Kullanım 23
Güvenlik Uyarıları 23
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları 24
Kutuyu Açma 25
Kutu İçindekiler 25
Teknik Bilgi 26
Ürün Parçalarının Tanıtımı 26
Cihazın Kullanımı 26
Cihazın Temizlik ve Bakımı 27
Cihazın Saklanması 27
Geri Dönüşüm 27
Sorun Giderme 28
Gönderim 28

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

UYARI!

Bu işaret, yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

DİKKAT!

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyusal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablosunun cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yalnızca gıda hazırlama amacıyla kullanınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olunuz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazı yalnızca narenciye (portakal, limon, mandalina vb.) sıkmak için kullanınız. Başka meyve, sebze veya malzeme kullanmayınız.
- Cihaz çalışır durumdayken ellerinizi, parmaklarınızı veya yabancı cisimleri konik, filtre ya da hazne içine sokmayınız.
- Cihazın konik başlıklarına aşırı baskı uygulamayınız. Aşırı baskı motorun zorlanmasına ve cihazın zarar görmesine yol açabilir.

- Motor gövdesini suya sokmayınız, musluk altında yıkamayınız.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde kullanınız ve saklayınız.
- Cihazı aralıksız en fazla 5 dakika çalıştırınız. Daha uzun süreli kullanımlar cihazın aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Cihaz aşırı ısındığında otomatik olarak durabilir. Bu durumda cihazı kapatınız, fişten çekiniz ve tamamen soğuyana kadar bekleyiniz.
- Filtre ve hazne dolduğunda cihazı kullanmaya devam etmeyiniz; parçaları temizledikten sonra yeniden çalıştırınız.
- Cihazı çalıştırmadan önce parçaların tam ve doğru şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
- Koruyucu kapağı cihaz çalışırken çıkarmayınız.
- Hasar görmüş, çatlamış veya kırılmış parçalarla cihazı kesinlikle kullanmayınız. Yedek parça gerekiyorsa yalnızca yetkili servis veya üretici tarafından önerilen parçaları kullanınız.

Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Narenciye Sıkacağı
- Koruyucu Kapak
- Büyük Koni
- Küçük Koni
- Filtre
- Ayar Filtresi
- Şanzıman Mili
- Hazne
- Motor Gövdesi
- Kullanım Kılavuzu ve Garanti Belgesi

Teknik Bilgi

Güç	: 30 Watt	Kullanım Ömrü	: 7 yıl*
Voltaj	: 220-240 V~ 50/60 Hz		

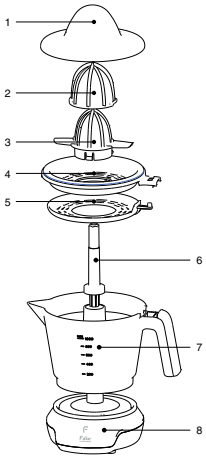
* İlgili mevzuat uyarınca, bu süre boyunca üretici/ithalatçı; yedek parça temini ve servis hizmeti sağlamayı taahhüt eder.

NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı

1. Koruyucu Kapak
2. Büyük Koni
3. Küçük Koni
4. Filtre
5. Posa Ayar Filtresi
6. Aktarma Mili
7. Hazne
8. Motor Gövdesi



Cihazın Kullanımı

- Cihazın güç kablosunu prize takmadan önce tamamen açınız.
- Fişi prize takınız.
- Sıkmak istediğiniz narenciyeyi ikiye kesiniz.
- Koniğin üzerine narenciyeyi yerleştirip hafifçe bastırarak cihazı çalıştırınız.
- Narenciyeyi bırakmanız, cihazın otomatik olarak durmasını sağlar.

Hazne içerisindeki meyve suyunu tamamen boşaltmak için;

- İki koniği ve filtreyi çıkarınız.
- Ardından hazneyi sağa doğru çevirerek kilidini açınız.
- Çok sayıda narenciye sıkacaksanız, verimli kullanım için filtreyi ve biriken posayı belirli aralıklarla temizleyiniz.

Püf Noktaları ve İpuçları

- Meyve sıkma başlıklarına aşırı kuvvet uygulamayınız.
- Motor sesinin yükselmesi veya devrinin düşmesi, başlığa fazla baskı uygulandığını gösterir.
- Meyve sıkma işlemini kısa aralıklarla yapınız. Yaklaşık 5 saniyelik sıkma işleminden sonra 15 saniye bekleyiniz. Cihazı toplamda 5 dakikadan uzun süre aralıksız kullanmayınız; 5 dakikalık kullanım sonrası en az 15 dakika dinlendiriniz.
- Çalışma sırasında meyve suyu haznesine dokunmayınız.
- Güvenli kullanım için, meyve sıkma işlemi sırasında motor ünitesinin alt kısmını daima tutunuz.

UYARI!

Cihazı kesintisiz olarak 5 dakikadan uzun süre çalıştırmayınız.

Cihazın Temizlik ve Bakımı

- Cihazı her kullanımdan sonra temizleyiniz.
- Temizliğe başlamadan önce cihazın fişini prizden çekiniz ve tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Motor ünitesi, güç kablosu ve fiş hariç tüm parçalar ılık deterjanlı su veya sıvı sabun ile temizlenebilir.
- Temizlik sonrası, deterjan kalıntısı bırakmamak için iyice durulayınız.
- Parçaları, üzerine birkaç damla sıvı sabun dökülmüş yumuşak bir bezle silip ardından kurulayarak da temizleyebilirsiniz.
- Temizlik sırasında şu maddeleri kullanmayınız: Çözücüler, Asitli ürünler, Ağartıcılar, Aşındırıcı temizlik malzemeleri
- Motor ünitesini asla suya veya başka bir sıvıya batırmayınız; akan suyun altına tutmayınız.
- Cihazın hijyenik kalması ve performansının korunması için düzenli temizlik yapılması ve yiyecek artıklarının giderilmesi önerilir.
- Koruyucu kapak, konikler, filtre ve hazne bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablosunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizde yürürlükte olan mevzuata uygun şekilde elektrikli ve elektronik atık toplama noktalarına teslim ediniz.

- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen atık toplama noktasına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.





NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen "**Sorun Giderme**" bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiketi** üzerinde bulabilirsiniz.

  Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Fiş prize tam takılmamış olabilir Elektrik yok ya da priz arızalı olabilir Parçalar düzgün yerleştirilmemiş olabilir	Fişin prize tam oturduğundan emin olun. Başka bir cihazla prizi kontrol ediniz. Tüm parçaların doğru ve tam oturduğundan emin olun.
Motor sesi yükseliyor, cihaz zorlanıyor	Meyve sıkma başlığına aşırı kuvvet uygulanıyor olabilir	Meyveye fazla bastırmadan, hafifçe baskı uygulayınız.
Sıkma işlemi sırasında cihaz duruyor	Cihaz aşırı ısınmış olabilir	15-20 dakika dinlendirip tekrar deneyiniz.
Hazneden meyve suyu sızıyor	Parçalar düzgün monte edilmemiş olabilir	Hazne, filtre ve diğer parçaları kontrol ederek doğru yerleştiriniz.
Meyve iyi sıkılmıyor	Uygun konik başlık kullanılmamış olabilir	Meyve boyutuna göre küçük ya da büyük koniği kullanınız.
Filtre tıkanıyor, verim düşüyor	Filtre uzun süre temizlenmemiş olabilir	Filtreyi çıkarıp posaları temizleyiniz.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Русский

О Данном Руководстве Пользователя 30
Обозначение Символов 30
Ответственность 30
Декларация Соответствия CE 30
Назначение 31
Несанкционированное Использование 31
Инструкции По Безопасности 32
Специальные Предупреждения По Безопасности Изделия 33
Распаковка 34
Комплектация 34
Технические характеристики 34
Элементы Устройства 35
Использование прибора 35
Очистка и уход за прибором 36
Хранение устройства 36
Переработка И Утилизация 36
Устранение Неисправностей 37
Транспортировка И Перевозка 37

Уважаемый клиент!

Желаем Вам приятного пользования вашим устройством.

Благодарим Вас за выбор Fakir Hausgeräte — ведущего бренда в области инновационных технологий.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя перед использованием изделия и сохраните его для дальнейшего обращения.

О Данном Руководстве Пользователя

Настоящее руководство пользователя подготовлено для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации устройства.

В целях Вашей безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия.

Обозначение Символов

В данном руководстве пользователя используются следующие символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ!

Указывает на опасности, которые могут привести к повреждению или неисправности изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Указывает на важную и полезную информацию по эксплуатации.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несёт ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве пользователя, ремонта устройства в сервисных центрах, не авторизованных компанией Fakir, а также использования устройства не по назначению.

Декларация Соответствия CE

Данное устройство полностью соответствует Директиве Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и Директиве 2014/35/EU по низковольтному оборудованию. Изделие имеет маркировку CE на паспортной табличке.

Назначение

Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования. Оно не предназначено для коммерческого или промышленного применения.

Неисправности, возникшие в результате использования не по назначению, не подпадают под действие гарантии. В таких случаях обслуживание осуществляется на платной основе.

Несанкционированное Использование

- **Ограниченные возможности и контроль**: Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не были проинструктированы относительно безопасного использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- **Использование лицами с ограниченными возможностями:** Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостатком опыта и знаний только под наблюдением или после получения инструкций по безопасному использованию устройства и при условии понимания связанных с этим рисков.
- **Безопасность детей:** Не допускайте игр детей с устройством. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить возможность игры с устройством.
- **Очистка и техническое обслуживание:** Очистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.
- **Упаковочные материалы:** Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты и т.п.) в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и сетевой кабель в недоступном для детей месте. Не допускайте свисания сетевого кабеля.

Инструкции По Безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие основные меры предосторожности для снижения риска возгорания, поражения электрическим током и получения травм:

- **Прочитайте руководство пользователя:** Перед использованием устройства внимательно прочитайте данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. При передаче устройства другому лицу обязательно передайте и руководство пользователя.
- **Первое использование:** После распаковки устройства убедитесь в наличии всех деталей и принадлежностей. В случае отсутствия или повреждения каких-либо компонентов обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
- **Проверка состояния устройства:** Не используйте устройство при наличии подозрений на повреждение корпуса, сетевого кабеля или вилки. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство при повреждении сетевого кабеля или вилки. Использование удлинителей не рекомендуется. Держите кабель вдали от источников тепла, острых кромок и движущихся частей. При отключении устройства от сети всегда тяните за вилку, а не за кабель. Не переносите и не поднимайте устройство за сетевой кабель.
- **Безопасность детей:** Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Не позволяйте детям играть с устройством. Электрические приборы не являются игрушками.
- **Использование устройства:** Используйте устройство только по его прямому назначению. Не используйте устройство на открытом воздухе, во влажной среде или на чрезмерно влажных поверхностях. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от влаги. Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- **Очистка и техническое обслуживани**е: Перед очисткой или техническим обслуживанием отключите устройство от сети. Перед

выполнением очистки дайте устройству полностью остыть.

- **Ограничения по использованию:** Не используйте устройство вопреки данным инструкциям. Неправильное использование может привести к повреждению устройства и возникновению угроз безопасности.

Специальные Предупреждения По Безопасности Изделия

- Используйте прибор только для выжимания сока из цитрусовых фруктов, таких как апельсины, лимоны, мандарины и т. п.
- Не используйте другие фрукты, овощи или материалы.
- Во время работы прибора не вставляйте руки, пальцы или посторонние предметы в конус, фильтр или контейнер.
- Не прилагайте чрезмерное усилие к конусным насадкам прибора.
- Чрезмерное давление может привести к перегрузке двигателя и повреждению прибора.
- Не погружайте корпус двигателя в воду и не мойте его под краном.
- Используйте и храните прибор в местах, недоступных для детей.
- Не используйте прибор непрерывно более 5 минут.
- Более длительное использование может привести к перегреву прибора.
- При перегреве прибор может автоматически остановиться.
- В этом случае выключите прибор, выньте вилку из розетки и подождите, пока он полностью остынет.
- Не продолжайте использовать прибор, если фильтр и контейнер заполнены; очистите детали и затем снова включите прибор.
- Перед включением прибора убедитесь, что все детали полностью и правильно установлены.
- Не снимайте защитную крышку во время работы прибора.
- Ни в коем случае не используйте прибор с поврежденными, треснувшими или сломанными деталями.
- Если требуются запасные части, используйте только детали, рекомендованные авторизованным сервисным центром или производителем.

Внимательно прочитайте предупреждения по безопасности и инструкции по эксплуатации, приведённые в данном руководстве пользователя.

Сохраните данное руководство пользователя для дальнейшего использования.

Распаковка

- Перед первым использованием извлеките устройство и все принадлежности из упаковки и проверьте их на наличие повреждений или дефектов. Никогда не используйте повреждённое или неисправное изделие.
- При обнаружении каких-либо повреждений или неисправностей не используйте устройство и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- Ремонт должен выполняться исключительно авторизованными сервисными центрами Fakir. Вмешательство неуполномоченных лиц может представлять опасность для пользователя и привести к аннулированию гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не используйте повреждённое или неисправное изделие.

Комплектация

- Соковыжималка для цитрусовых
- Защитная крышка
- Большой конус
- Малый конус
- Фильтр
- Фильтр-регулятор мякоти
- Приводной вал
- Контейнер для сока
- Корпус двигателя
- Руководство пользователя и гарантийный талон

Технические характеристики

Мощность : 30 Вт

Напряжение : 220-240 В~ 50/60 Гц

Срок службы : 7 лет*

* В соответствии с действующим законодательством производитель/импортёр обязуется обеспечивать наличие запасных частей и сервисное обслуживание в течение указанного срока.

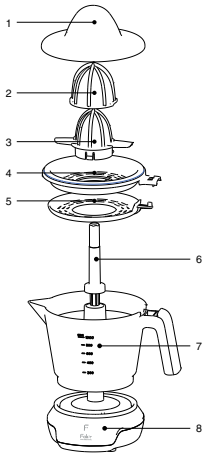
ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на маркировке изделия или в печатной документации, поставляемой вместе с изделием, получены в лабораторных условиях в соответствии с действующими стандартами. Эти значения могут отличаться в зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды.

Элементы Устройства

Основные части устройства показаны на рисунке ниже.

1. Защитная крышка
2. Большой конус
3. Малый конус
4. Фильтр
5. Фильтр-регулятор мякоти
6. Приводной вал
7. Контейнер для сока
8. Корпус двигателя



Использование прибора

- Перед подключением прибора к розетке полностью размотайте шнур питания.
- Вставьте вилку в розетку.
- Разрежьте цитрусовый фрукт, который вы хотите выжать, пополам.
- Поместите цитрусовый фрукт на конус и слегка нажмите на него, чтобы запустить прибор.
- Когда вы отпустите цитрусовый фрукт, прибор автоматически остановится.
- Чтобы полностью слить сок из контейнера:
- Снимите два конуса и фильтр.
- Затем поверните контейнер вправо, чтобы разблокировать его.
- Если вы собираетесь выжимать большое количество цитрусовых, для эффективного использования периодически очищайте фильтр и удаляйте накопившуюся мякоть.

Полезные советы и рекомендации

- Не прилагайте чрезмерное усилие к насадкам для выжимания сока.
- Повышение шума двигателя или снижение его скорости указывает на то, что на насадку оказывается слишком сильное давление.
- Выполняйте процесс выжимания сока короткими интервалами.
- После примерно 5 секунд выжимания подождите 15 секунд.
- Не используйте прибор непрерывно более 5 минут в общей сложности; после 5 минут использования дайте прибору отдохнуть не менее 15 минут.
- Не прикасайтесь к контейнеру для сока во время работы прибора.
- Для безопасного использования во время выжимания сока всегда удерживайте нижнюю часть моторного блока.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте прибор непрерывно более 5 минут.

Очистка и уход за прибором

- Очищайте прибор после каждого использования.
- Перед началом очистки выньте вилку из розетки и дождитесь полного остывания прибора.
- Все детали, кроме моторного блока, шнура питания и вилки, можно очищать теплой водой с моющим средством или жидким мылом.
- После очистки тщательно промойте детали, чтобы не осталось остатков моющего средства.
- Вы также можете очистить детали мягкой тканью, на которую нанесено несколько капель жидкого мыла, а затем высушить их.
- Во время очистки не используйте следующие средства: растворители, кислотные средства, отбеливатели, абразивные чистящие средства.
- Никогда не погружайте моторный блок в воду или другую жидкость и не держите его под проточной водой.
- Для поддержания гигиены и сохранения производительности прибора рекомендуется регулярно очищать его и удалять остатки пищи.
- Защитную крышку, конусы, фильтр и контейнер можно мыть в посудомоечной машине.

Хранение устройства

- Если вы не планируете использовать устройство в течение длительного времени, храните его в прохладном и сухом месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от электросети и все его части полностью сухие.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей.

Переработка И Утилизация

По окончании срока службы устройства соблюдайте следующие инструкции для защиты окружающей среды:

- Отрежьте сетевой кабель, чтобы сделать устройство непригодным для дальнейшего использования.
- Утилизируйте устройство в соответствии с действующим законодательством вашей страны, сдавая его в специальные пункты сбора электрического и электронного оборудования.
- Электрические отходы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов. Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующие контейнеры для переработки.
- Данное устройство соответствует требованиям директивы WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования).





ПРИМЕЧАНИЕ!

- Прежде чем обращаться в службу поддержки, проверьте, можете ли вы самостоятельно устранить проблему. Для этого ознакомьтесь с разделом «**Устранение неисправностей**».
- Если устранить проблему самостоятельно не удалось, обратитесь в службу поддержки.
- Перед обращением подготовьте **Наименование модели** и **Серийный номер изделия**. Данную информацию можно найти на **Паспортной табличке** изделия.

  Горячая Линия Службы Поддержки: (+90 212) 444 0 241

Устранение Неисправностей

Ваше устройство прошло контроль качества на этапе производства. Однако если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обращаться в авторизованный **сервисный центр Fakir**, воспользуйтесь рекомендациями по устранению неисправностей, приведёнными в таблице ниже.

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка может быть не полностью вставлена в розетку. Нет электропитания или розетка может быть неисправна. Детали могут быть установлены неправильно.	Убедитесь, что вилка полностью вставлена в розетку. Проверьте розетку с помощью другого устройства. Убедитесь, что все детали установлены правильно и полностью.
Шум двигателя усиливается, прибор работает с нагрузкой	Возможно, на насадку для выжимания сока оказывается чрезмерное давление.	Слегка нажимайте на фрукт, не прилагая чрезмерного усилия.
Прибор останавливается во время выжимания	Прибор мог перегреться.	Дайте прибору отдохнуть 15–20 минут и попробуйте снова.
Из контейнера вытекает сок	Детали могут быть установлены неправильно.	Проверьте контейнер, фильтр и другие детали и установите их правильно.
Фрукт плохо отжимается	Возможно, используется неподходящая конусная насадка.	Используйте малый или большой конус в зависимости от размера фрукта.
Фильтр засоряется, производительность снижается	Возможно, фильтр долгое время не очищался.	Снимите фильтр и очистите его от мякоти.

Транспортировка И Перевозка

Во избежание повреждения устройства во время транспортировки соблюдайте следующие рекомендации:

- По возможности перевозите устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальная упаковка отсутствует, используйте подходящую упаковку, обеспечивающую защиту от ударов и механических повреждений.

NOT / NOTES

نبذة عن تعليمات الاستخدام 40
معاني الرموز 40
المسؤولية 40
إقرار المطابقة CE 40
الاستخدام المخصص 40
الاستخدام غير المصرح به 40
تحذيرات السلامة 41
تحذيرات السلامة الخاصة بالمنتج 42
فتح العبوة 42
محتويات العبوة 43
المواصفات الفنية 43
أجزاء المنتج 43
استخدام الجهاز 44
تنظيف الجهاز والعناية به 44
التخزين 44
إعادة التدوير والتخلص من الجهاز 45
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 45
النقل والشحن 45

عزيزي العميل،

نتمنى لك الاستمتاع باستخدام منتجك.

نشكرك على اختيارك Fakir Hausgeräte، العلامة التجارية الرائدة في التقنيات المبتكرة.

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

نبذة عن تعليمات الاستخدام

تم إعداد تعليمات الاستخدام هذه لضمان الاستخدام الصحيح والآمن للجهاز.

من أجل سلامتك الشخصية وسلامة الأشخاص من حولك، يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج.

معاني الرموز

ستجد الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:

تحذير!

يشير إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

تنبيه!

يشير إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى تلف المنتج أو حدوث أعطال فيه.

ملاحظة!

تشير إلى معلومات مهمة ومفيدة أثناء الاستخدام.

المسؤولية

لا تتحمل شركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، أو عن إصلاح الجهاز لدى جهات غير مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir، أو عن استخدام الجهاز لغير الغرض المخصص له.

إقرار المطابقة CE

يتوافق هذا الجهاز بالكامل مع توجيه الاتحاد الأوروبي EU/2014/30 الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه الجهد المنخفض EU/2014/35. يحمل المنتج علامة CE على لوحة البيانات الخاصة به.

الاستخدام المخصص

تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط. وهو غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي.

تُعد الأعطال الناتجة عن الاستخدام غير المخصص خارج نطاق الضمان، ويتم تقديم الخدمة لها مقابل رسوم من قبل مراكز الخدمة المعتمدة.

الاستخدام غير المصرح به

- **القدرات المحدودة والإشراف:** لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة الكافية، ما لم يتم الإشراف

عليهم أو تزويدهم بالتعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

- **استخدام الأشخاص ذوي القدرات المحدودة:** يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو قد تلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن للجهاز وأن يكونوا على دراية بالمخاطر المحتملة.
- **سلامة الأطفال:** يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز. وينبغي الإشراف عليهم للتأكد من عدم استخدامه كلعبة.
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو الصيانة دون إشراف.
- **مواد التغليف:** احفظ مواد التغليف (الأكياس البلاستيكية وما شابه ذلك) بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق قائم.
- **سلامة الجهاز وسلك الطاقة:** احفظ الجهاز وسلك الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح بتدلي سلك الطاقة من الجهاز.

تحذيرات السلامة

عند استخدام أي جهاز كهربائي، يجب دائماً اتباع احتياطات السلامة الأساسية التالية للحد من مخاطر الحريق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات الشخصية:

- **قراءة دليل المستخدم:** اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً. وعند تسليم الجهاز لشخص آخر، احرص على تسليم دليل المستخدم معه.
- **الاستخدام الأول:** بعد إخراج الجهاز من العبوة، تأكد من وجود جميع الأجزاء والملحقات. في حال وجود أي جزء مفقود أو تالف، يرجى التواصل مع أحد مراكز خدمة Fakir المعتمدة. احفظ مواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- **فحص حالة الجهاز:** لا تستخدم الجهاز إذا كنت تشك في وجود تلف في الهيكل الخارجي أو سلك الطاقة أو القابس. تواصل مع أحد مراكز خدمة Fakir المعتمدة.
- **سلامة سلك الطاقة والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس تالفاً. لا يُنصح باستخدام أسلاك التمديد. أبقِ السلك بعيداً عن مصادر الحرارة والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. عند فصل الجهاز من مصدر الطاقة، أمسك القابس نفسه ولا تسحب السلك. لا تحمل الجهاز أو ترفعه بواسطة سلك الطاقة.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء التشغيل. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً.
- **استخدام الجهاز:** استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص له. لا تستخدمه في الأماكن الخارجية أو البيئات الرطبة أو على الأسطح شديدة الرطوبة. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من الرطوبة. لتجنب خطر الصدمة الكهربائية، لا تلمس القابس بيدين مبللتين.
- **التنظيف والصيانة:** افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل القيام بأعمال التنظيف أو الصيانة. واتركه يبرد

تماماً قبل تنظيفه.

- **قيود الاستخدام:** لا تستخدم الجهاز بطريقة تخالف التعليمات الواردة في هذا الدليل. فقد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى تلف الجهاز وظهور مخاطر تتعلق بالسلامة.

تحذيرات السلامة الخاصة بالمنتج

- استخدم الجهاز فقط لعصر الحمضيات مثل البرتقال والليمون واليوسفي وما شابه ذلك.
- لا تستخدم أي فواكه أو خضروات أو مواد أخرى.
- أثناء تشغيل الجهاز، لا تُدخل يديك أو أصابعك أو أي أجسام غريبة داخل المخروط أو الفلتر أو الحاوية.
- لا تضغط بقوة مفرطة على الرؤوس المخروطية للجهاز.
- قد يؤدي الضغط المفرط إلى إجهاد المحرك وتلف الجهاز.
- لا تغمر جسم المحرك في الماء ولا تغسله تحت ماء الصنبور.
- استخدم الجهاز وخزّنه في أماكن بعيدة عن متناول الأطفال.
- لا تشغّل الجهاز بشكل متواصل لأكثر من 5 دقائق.
- قد يؤدي التشغيل لفترات أطول إلى ارتفاع درجة حرارة الجهاز.
- قد يتوقف الجهاز تلقائيًا عند ارتفاع درجة حرارته.
- في هذه الحالة، أوقف تشغيل الجهاز، وافصل القابس عن المقبس، وانتظر حتى يبرد تمامًا.
- لا تستمر في استخدام الجهاز عند امتلاء الفلتر والحاوية؛ نظّف الأجزاء ثم أعد تشغيل الجهاز.
- تأكد قبل تشغيل الجهاز من أن جميع الأجزاء مركّبة بالكامل وبشكل صحيح.
- لا تقم بإزالة الغطاء الواقي أثناء تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا مع أجزاء تالفة أو متشققة أو مكسورة.
- إذا كانت هناك حاجة إلى قطع غيار، فاستخدم فقط القطع الموصى بها من قبل مركز الخدمة المعتمد أو الشركة المصنعة.



يرجى قراءة تحذيرات السلامة وتعليمات الاستخدام الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية **احتفظ بدليل المستخدم هذا للرجوع إليه مستقبلاً.**

فتح العبوة

- قبل الاستخدام الأول، أخرج الجهاز وجميع الملحقات من العبوة وتحقق من عدم وجود أي تلف أو عيوب. لا تستخدم أبداً أي منتج تالف أو معيب.
- إذا اكتشفت أي تلف أو عطل، فلا تستخدم الجهاز وتواصل مع أحد مراكز خدمة Fakir المعتمدة.
- يجب أن تتم أعمال الإصلاح حصراً من قبل مراكز خدمة Fakir المعتمدة. وقد تؤدي التدخلات التي يقوم بها أشخاص غير مخولين إلى تعريض المستخدم للخطر وإلغاء الضمان.

تحذير!

لا تستخدم أبداً أي منتج تالف أو معيب.

محتويات العبوة

- فلتر ضبط اللب
- عمود نقل الحركة
- حاوية العصير
- جسم المحرك
- دليل الاستخدام وشهادة الضمان
- عصارة حمضيات
- الغطاء الواقي
- المخروط الكبير
- المخروط الصغير
- الفلتر

المواصفات الفنية

العمر الافتراضي : 7 سنوات*

القدرة : 30 واط

الجهد : 220-240 فولت 50/60 هرتز

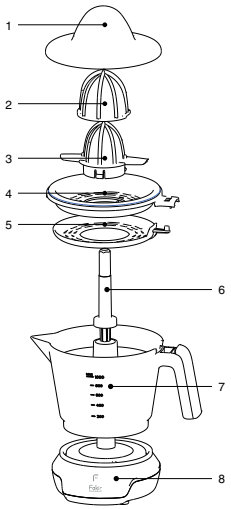
* وفقاً للتشريعات المعمول بها، يلتزم المُصنِّع/المستورد بتوفير قطع الغيار وخدمات الصيانة طوال هذه المدة.

ملاحظة!

تم الحصول على القيم المذكورة على ملصقات المنتج أو في المستندات المطبوعة المرفقة به في ظروف مخبرية ووفقاً للمعايير المعمول بها. وقد تختلف هذه القيم بحسب ظروف التشغيل والبيئة المحيطة بالمنتج.

أجزاء المنتج

يتم توضيح الأجزاء الرئيسية للجهاز في الشكل أدناه.



1. الغطاء الواقي
2. المخروط الكبير
3. المخروط الصغير
4. الفلتر
5. فلتر ضبط اللب
6. عمود نقل الحركة
7. حاوية العصير
8. جسم المحرك

استخدام الجهاز

- افرد سلك الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل توصيله بالمقبس.
- أدخل القابس في المقبس.
- اقطع ثمرة الحمضيات التي ترغب في عصرها إلى نصفين.
- ضع ثمرة الحمضيات على المخروط واضغط عليها برفق لتشغيل الجهاز.
- عند ترك ثمرة الحمضيات، يتوقف الجهاز تلقائيًا.
- لتفريغ عصير الفاكهة الموجود داخل الحاوية بالكامل:
- أزل المخروطين والفلتر.
- بعد ذلك، أدر الحاوية إلى اليمين لفتح قفلها.
- إذا كنت ستعصر كمية كبيرة من الحمضيات، فقم بتنظيف الفلتر واللب المتراكم على فترات منتظمة لضمان الاستخدام الفعال.

نصائح وإرشادات

- لا تضغط بقوة مفرطة على رؤوس عصر الفاكهة.
- يشير ارتفاع صوت المحرك أو انخفاض سرعته إلى أن هناك ضغطًا زائدًا على رأس العصر.
- قم بعملية عصر الفاكهة على فترات قصيرة.
- بعد حوالي 5 ثوانٍ من العصر، انتظر لمدة 15 ثانية.
- لا تشغّل الجهاز بشكل متواصل لأكثر من 5 دقائق إجمالًا؛ وبعد 5 دقائق من الاستخدام، اترك الجهاز ليستريح لمدة لا تقل عن 15 دقيقة.
- لا تلمس حاوية عصير الفاكهة أثناء التشغيل.
- للاستخدام الآمن، أمسك دائمًا بالجزء السفلي من وحدة المحرك أثناء عملية عصر الفاكهة.

تحذير!

لا تشغّل الجهاز بشكل متواصل لأكثر من 5 دقائق.

تنظيف الجهاز والعناية به

- نظّف الجهاز بعد كل استخدام.
- قبل البدء في التنظيف، افصل قابس الجهاز عن المقبس وانتظر حتى يبرد تمامًا.
- يمكن تنظيف جميع الأجزاء، باستثناء وحدة المحرك وسلك الطاقة والقابس، بالماء الدافئ مع المنظف أو الصابون السائل.
- بعد التنظيف، اشطف الأجزاء جيدًا حتى لا تبقى أي بقايا من المنظف.
- يمكنك أيضًا تنظيف الأجزاء بمسحها بقطعة قماش ناعمة مضاف إليها بضع قطرات من الصابون السائل، ثم تجفيفها.
- لا تستخدم المواد التالية أثناء التنظيف: المذيبات، المنتجات الحمضية، مواد التبييض، مواد التنظيف الكاشطة.
- لا تغمر وحدة المحرك أبدًا في الماء أو أي سائل آخر، ولا تضعها تحت الماء الجاري.
- يوصى بتنظيف الجهاز بانتظام وإزالة بقايا الطعام للحفاظ على نظافته وأدائه.
- يمكن غسل الغطاء الواقي والمخاريط والفلتر والحاوية في غسالة الصحون.

التخزين

- إذا كنت لا تنوي استخدام الجهاز لفترة طويلة، فقم بتخزينه في مكان بارد وجاف.
- تأكد من فصل الجهاز عن مصدر الطاقة وأن جميع أجزائه جافة تماماً.
- احفظ الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير والتخلص من الجهاز

عند انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، يرجى اتباع التعليمات التالية للمساهمة في حماية البيئة:

- قم بقطع سلك الطاقة لجعل الجهاز غير صالح للاستخدام.
- تخلص من الجهاز وفقاً للتشريعات السارية في بلدك من خلال تسليمه إلى نقاط التجميع المخصصة للنفايات الكهربائية والإلكترونية.
- يجب عدم التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- تم تصنيع عبوة الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف في حاويات إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق هذا الجهاز مع توجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

ملاحظة!

- قبل الاتصال بخدمة العملاء، تحقق مما إذا كان بإمكانك حل المشكلة بنفسك. يرجى الرجوع إلى قسم **"استكشاف الأخطاء وإصلاحها"**.
- إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فيرجى التواصل مع خدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يرجى تجهيز اسم الطراز والرقم التسلسلي للمنتج. يمكن العثور على هذه المعلومات على ملصق البيانات الخاص بالمنتج.

خط خدمة العملاء: (90+ 212) 444 0 241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لقد خضع جهازك لاختبارات مراقبة الجودة أثناء عملية التصنيع. ومع ذلك، إذا لم يعمل لأي سبب من الأسباب، فيرجى تطبيق الحلول الواردة في الجدول أدناه قبل التواصل مع أحد مراكز خدمة Fakir المعتمدة.

المشكلة	لسبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	قد لا يكون القابس مثبتًا بالكامل في المقبس. قد لا توجد كهرباء أو قد يكون المقبس معطلاً. قد لا تكون الأجزاء مركّبة بشكل صحيح.	تأكد من أن القابس مثبت بالكامل في المقبس. افحص المقبس باستخدام جهاز آخر. تأكد من أن جميع الأجزاء مركّبة بشكل صحيح وكامل
يزداد صوت المحرك والجهاز يعمل بصعوبة	قد يكون هناك ضغط مفرط على رأس عصر الفاكهة.	اضغط على الفاكهة برفق دون استخدام قوة مفرطة.
يتوقف الجهاز أثناء عملية العصر	قد يكون الجهاز قد تعرض لارتفاع في درجة الحرارة.	اترك الجهاز ليستريح لمدة 15–20 دقيقة ثم حاول مرة أخرى.
يتسرب عصير الفاكهة من الحاوية	قد لا تكون الأجزاء مركّبة بشكل صحيح.	افحص الحاوية والفلتر والأجزاء الأخرى وقم بتركيبها بشكل صحيح.
لا يتم عصر الفاكهة جيدًا	قد يكون قد تم استخدام المخروط غير المناسب.	استخدم المخروط الصغير أو الكبير حسب حجم الفاكهة.
ينسد الفلتر وتنخفض الكفاءة	قد لا يكون الفلتر قد تم تنظيفه لفترة طويلة.	أزل الفلتر ونظّفه من بقايا اللب.

النقل والشحن

لتجنب تعرض الجهاز للتلف أثناء النقل، يرجى اتباع التعليمات التالية:

- انقل الجهاز في عبوته الأصلية كلما أمكن ذلك.
- إذا لم تكن العبوة الأصلية متوفرة، فاستخدم عبوة مناسبة توفر الحماية من الصدمات.

NOT / NOTES

درباره این دستورالعمل استفاده 48
معانی نمادها. 48
مسئولیت. 48
اظهارنامه انطباق CE 48
کاربرد مورد نظر. 48
استفاده غیرمجاز 49
هشدارهای ایمنی 49
هشدارهای ایمنی ویژه محصول. 50
باز کردن بسته‌بندی. 51
محتویات بسته. 51
مشخصات فنی 51
اجزای محصول. 52
استفاده از دستگاه. 52
تمیز کردن و نگهداری دستگاه 53
نگهداری و انبارش. 53
بازیافت و دفع. 53
عیب‌یابی. 54
حمل و نقل. 54

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید.

از اینکه Fakir Hausgeräte، یکی از برندهای پیشرو در فناوری‌های نوآورانه را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم.

لطفاً پیش از استفاده از محصول، این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و برای مراجعات بعدی نگهداری نمایید.

درباره این دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به منظور تضمین استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است.

برای حفظ ایمنی خود و اطرافیانتان، لطفاً پیش از استفاده از محصول، این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه نمایید.

معانی نمادها

در این دفترچه راهنما با نمادهای زیر روبه‌رو خواهید شد:

هشدار!

نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به آسیب‌دیدگی یا مرگ شوند.

احتیاط!

نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب دیدن یا خرابی محصول شوند.

توجه!

نشان‌دهنده اطلاعات مهم و مفید در هنگام استفاده است.

مسئولیت

شرکت Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. هیچگونه مسئولیتی در قبال خسارات ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنما، تعمیر دستگاه توسط مراکز غیرمجاز یا استفاده از دستگاه برای مقاصدی غیر از کاربرد تعیین‌شده آن نخواهد داشت.

اظهارنامه انطباق CE

این دستگاه کاملاً با دستورالعمل سازگاری الکترومغناطیسی EU/2014/30 و دستورالعمل ولتاژ پایین EU/2014/35 اتحادیه اروپا مطابقت دارد. این محصول دارای نشان CE بر روی پلاک مشخصات دستگاه می‌باشد.

کاربرد مورد نظر

این محصول صرفاً برای استفاده خانگی طراحی شده است. استفاده تجاری یا صنعتی از آن مجاز نمی‌باشد.

خرابی‌های ناشی از استفاده نادرست، خارج از محدوده گارانتی بوده و خدمات مربوطه توسط مراکز خدمات مجاز به صورت هزینه‌دار ارائه خواهد شد.

استفاده غیرمجاز

- **توانایی‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افرادی (از جمله کودکان) که دارای توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی محدود هستند یا تجربه و دانش کافی ندارند، مورد استفاده قرار گیرد؛ مگر اینکه تحت نظارت فردی مسئول ایمنی خود باشند یا آموزش‌های لازم در مورد استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند.
- **استفاده توسط افراد دارای توانایی‌های محدود:** این دستگاه می‌تواند توسط کودکان 8 سال به بالا و همچنین افرادی که دارای توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی محدود بوده یا از تجربه و دانش کافی برخوردار نیستند، تنها در صورتی استفاده شود که تحت نظارت باشند، آموزش‌های لازم در خصوص استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند و از خطرات احتمالی آگاه باشند.
- **ایمنی کودکان:** کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان باید تحت نظارت باشند تا از بازی کردن با دستگاه جلوگیری شود.
- **تمیزکاری و نگهداری:** تمیزکاری و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی (مانند کیسه‌های پلاستیکی و غیره) را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی وجود دارد.
- **ایمنی دستگاه و سیم برق:** دستگاه و سیم برق آن را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. اجازه ندهید سیم برق از دستگاه آویزان شود.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از یک وسیله برقی، برای کاهش خطر آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و آسیب‌های جسمی، همواره نکات ایمنی زیر را رعایت کنید:

- **مطالعه دفترچه راهنما:** پیش از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و برای مراجعات بعدی نگهداری نمایید. در صورت واگذاری دستگاه به شخص دیگر، این دفترچه را نیز همراه دستگاه تحویل دهید.
- **اولین استفاده:** پس از خارج کردن دستگاه از بسته‌بندی، از کامل بودن تمامی قطعات و لوازم جانبی اطمینان حاصل کنید. در صورت مشاهده هرگونه قطعه مفقود یا آسیب‌دیده، با مرکز خدمات مجاز Fakir تماس بگیرید. مواد بسته‌بندی را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
- **بررسی وضعیت دستگاه:** در صورت مشاهده یا مشکوک بودن به هرگونه آسیب در بدنه دستگاه، سیم برق یا دوشاخه، از دستگاه استفاده نکنید و با مرکز خدمات مجاز Fakir تماس بگیرید.
- **ایمنی سیم برق و دوشاخه:** در صورت آسیب‌دیدگی سیم برق یا دوشاخه، از دستگاه استفاده نکنید. استفاده از سیم رابط توصیه نمی‌شود. سیم برق را از منابع حرارتی، لبه‌های تیز و قطعات متحرک دور نگه دارید. هنگام جدا کردن دستگاه از برق، دوشاخه را گرفته و از کشیدن سیم خودداری کنید. دستگاه را با استفاده از سیم برق حمل یا بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** در زمان کارکرد دستگاه، آن را بدون نظارت رها نکنید. اجازه ندهید کودکان با دستگاه بازی کنند. وسایل برقی اسباب‌بازی نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** دستگاه را فقط برای کاربرد تعیین‌شده آن استفاده کنید. از استفاده در فضای باز، محیط‌های مرطوب یا سطوح بسیار نمناک خودداری نمایید. دستگاه را در آب فرو نبرید و از رطوبت محافظت کنید. برای جلوگیری از خطر برق‌گرفتگی، هرگز دوشاخه را با دست خیس لمس نکنید.
- **تمیزکاری و نگهداری:** پیش از انجام هرگونه تمیزکاری یا نگهداری، دستگاه را از برق جدا کنید. قبل از تمیز کردن، اجازه دهید دستگاه کاملاً خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌های ارائه‌شده استفاده نکنید. استفاده نادرست می‌تواند موجب آسیب به دستگاه و ایجاد خطرات ایمنی شود.

هشدارهای ایمنی ویژه محصول

- از دستگاه فقط برای آب‌گیری مرکبات مانند پرتقال، لیمو، نارنگی و موارد مشابه استفاده کنید.
- از میوه‌ها، سبزیجات یا مواد دیگر استفاده نکنید.
- در حین کار دستگاه، دست‌ها، انگشتان یا اجسام خارجی را داخل مخروط، فیلتر یا مخزن قرار ندهید.
- به سری‌های مخروطی دستگاه فشار بیش از حد وارد نکنید.
- فشار بیش از حد می‌تواند باعث فشار آمدن به موتور و آسیب دیدن دستگاه شود.
- بدنه موتور را در آب فرو نبرید و آن را زیر شیر آب نشویید.
- دستگاه را در محل‌هایی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید.
- دستگاه را حداکثر به مدت 5 دقیقه به‌صورت پیوسته روشن نگه دارید.
- استفاده طولانی‌تر ممکن است باعث داغ شدن بیش از حد دستگاه شود.
- در صورت داغ شدن بیش از حد، دستگاه ممکن است به‌صورت خودکار متوقف شود.
- در این حالت، دستگاه را خاموش کنید، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید و صبر کنید تا کاملاً خنک شود.
- وقتی فیلتر و مخزن پر شده‌اند، به استفاده از دستگاه ادامه ندهید؛ پس از تمیز کردن قطعات، دستگاه را دوباره راه‌اندازی کنید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، مطمئن شوید که همه قطعات به‌طور کامل و صحیح نصب شده‌اند.
- در هنگام کار دستگاه، درپوش محافظ را جدا نکنید.
- هرگز از دستگاه با قطعات آسیب‌دیده، ترک‌خورده یا شکسته استفاده نکنید.
- در صورت نیاز به قطعه یدکی، فقط از قطعات توصیه‌شده توسط مرکز خدمات مجاز یا تولیدکننده استفاده کنید.



هشدارهای ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده مندرج در این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کنید.
این دفترچه راهنما را برای مراجعات بعدی نگهداری نمایید.

باز کردن بسته‌بندی

- پیش از اولین استفاده، دستگاه و تمامی لوازم جانبی را از بسته‌بندی خارج کرده و از نظر وجود هرگونه آسیب یا نقص بررسی کنید. هرگز از محصول آسیب‌دیده یا معیوب استفاده نکنید.
- در صورت مشاهده هرگونه آسیب یا نقص، از دستگاه استفاده نکرده و با مرکز خدمات مجاز Fakir تماس بگیرید.
- تعمیرات باید فقط توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود. هرگونه مداخله توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر خطرآفرین بوده و موجب ابطال گارانتی شود

هشدار!

هرگز از محصول آسیب‌دیده یا معیوب استفاده نکنید.

محتویات بسته

- فیلتر تنظیم تفاله
- محور انتقال نیرو
- مخزن آب‌میوه
- بدنه موتور
- دفترچه راهنما و برگه ضمانت
- آب‌میوه‌گیری مرکبات
- درپوش محافظ
- مخروط بزرگ
- مخروط کوچک
- فیلتر

مشخصات فنی

عمر مفید: 7 سال*

توان : 30 وات

ولتاژ : 220-240 ولت 50/60 هرتز

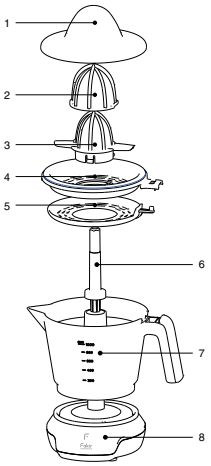
* مطابق با مقررات مربوطه، تولیدکننده/واردکننده متعهد می‌شود در طول این مدت قطعات یدکی و خدمات پس از فروش را تأمین نماید.

توجه!

مقادیر درج‌شده بر روی محصول یا اسناد چاپی همراه آن، مطابق با استانداردهای مربوطه و در شرایط آزمایشگاهی اندازه‌گیری شده‌اند. این مقادیر ممکن است بسته به شرایط استفاده و محیط کارکرد دستگاه متفاوت باشند.

اجزای محصول

اجزای اصلی دستگاه در شکل زیر نشان داده شده‌اند.



1. درپوش محافظ
2. مخروط بزرگ
3. مخروط کوچک
4. فیلتر
5. فیلتر تنظیم تفاله
6. محور انتقال نیرو
7. مخزن آب‌میوه
8. بدنه موتور

استفاده از دستگاه

- قبل از وصل کردن دوشاخه دستگاه به پریز، سیم برق را به‌طور کامل باز کنید.
- دوشاخه را به پریز وصل کنید.
- مرکباتی را که می‌خواهید آب‌گیری کنید، از وسط نصف کنید.
- مرکبات را روی مخروط قرار دهید و با فشار ملایم دستگاه را روشن کنید.
- با رها کردن مرکبات، دستگاه به‌صورت خودکار متوقف می‌شود.
- برای تخلیه کامل آب‌میوه داخل مخزن:
- دو مخروط و فیلتر را جدا کنید.
- سپس مخزن را به سمت راست بچرخانید تا قفل آن باز شود.
- اگر مقدار زیادی مرکبات آب‌گیری می‌کنید، برای استفاده بهتر و مؤثرتر، فیلتر و تفاله‌های جمع‌شده را در فواصل مشخص تمیز کنید.

نکات و توصیه‌ها

- به سری‌های آب‌گیری فشار بیش از حد وارد نکنید.
- افزایش صدای موتور یا کاهش دور موتور نشان می‌دهد که فشار زیادی به سری آب‌گیری وارد شده است.
- فرآیند آب‌گیری را در فواصل کوتاه انجام دهید.
- پس از حدود 5 ثانیه آب‌گیری، 15 ثانیه صبر کنید.
- دستگاه را در مجموع بیش از 5 دقیقه به‌صورت پیوسته روشن نگه ندارید؛ پس از 5 دقیقه استفاده، اجازه دهید دستگاه حداقل 15 دقیقه استراحت کند.
- در هنگام کار دستگاه، به مخزن آب‌میوه دست نزنید.
- برای استفاده ایمن، در هنگام آب‌گیری همیشه قسمت پایینی واحد موتور را نگه دارید.

هشدار!

دستگاه را بیش از 5 دقیقه به‌صورت پیوسته روشن نگه ندارید.

تمیز کردن و نگهداری دستگاه

- پس از هر بار استفاده، دستگاه را تمیز کنید.
- قبل از شروع تمیزکاری، دوشاخه دستگاه را از پریز بیرون بکشید و صبر کنید تا کاملاً خنک شود.
- تمام قطعات به‌جز واحد موتور، سیم برق و دوشاخه را می‌توان با آب گرم حاوی شوینده یا صابون مایع تمیز کرد.
- پس از تمیزکاری، قطعات را کاملاً آبکشی کنید تا باقی‌مانده مواد شوینده روی آن‌ها نماند.
- همچنین می‌توانید قطعات را با یک دستمال نرم که چند قطره صابون مایع روی آن ریخته شده است پاک کرده و سپس خشک کنید.
- در هنگام تمیزکاری از این مواد استفاده نکنید: حلال‌ها، محصولات اسیدی، سفیدکننده‌ها، مواد تمیزکننده ساینده.
- هرگز واحد موتور را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید و آن را زیر آب جاری نگیرید.
- برای حفظ بهداشت دستگاه و عملکرد آن، تمیزکاری منظم و پاک کردن باقی‌مانده مواد غذایی توصیه می‌شود.
- درپوش محافظ، مخروط‌ها، فیلتر و مخزن قابل شست‌وشو در ماشین ظرف‌شویی هستند.

نگهداری و انبارش

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در مکانی خنک و خشک نگهداری نمایید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه از برق جدا شده و تمامی قطعات آن کاملاً خشک هستند.
- دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.

بازیافت و دفع

پس از پایان عمر مفید دستگاه، برای حفاظت از محیط زیست، دستورالعمل‌های زیر را رعایت نمایید:

- سیم برق دستگاه را قطع کنید تا دستگاه غیرقابل استفاده شود.
- دستگاه را مطابق با قوانین و مقررات جاری کشور خود، به مراکز جمع‌آوری زباله‌های الکتریکی و الکترونیکی تحویل دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید همراه با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است. مواد بسته‌بندی را در مخازن مناسب بازیافت قرار دهید.
- این دستگاه با دستورالعمل WEEE (ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

توجه!

- پیش از تماس با خدمات مشتریان، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل را خودتان برطرف کنید یا خیر. لطفاً به بخش «**عیب‌یابی**» مراجعه نمایید.
- در صورتی که قادر به رفع مشکل نبودید، با خدمات مشتریان تماس بگیرید.
- پیش از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید. این اطلاعات را می‌توانید روی پلاک مشخصات محصول مشاهده کنید.

خط خدمات مشتریان: (90+ 212) 444 0 241

عیب‌یابی

دستگاه شما در مراحل تولید تحت کنترل کیفیت قرار گرفته است. با این حال، اگر به هر دلیلی دستگاه کار نکند، پیش از تماس با مرکز خدمات مجاز Fakir، راه‌حل‌های ارائه‌شده در جدول زیر را بررسی و اجرا نمایید.

مشکل	علت احتمالی	راه‌حل
دستگاه کار نمی‌کند	ممکن است دوشاخه به‌طور کامل داخل پریز قرار نگرفته باشد. ممکن است برق وجود نداشته باشد یا پریز خراب باشد. ممکن است قطعات به‌درستی در جای خود قرار نگرفته باشند.	مطمئن شوید که دوشاخه کاملاً داخل پریز قرار گرفته است. پریز را با یک دستگاه دیگر بررسی کنید. مطمئن شوید که همه قطعات به‌درستی و به‌طور کامل در جای خود قرار گرفته‌اند.
صدای موتور افزایش می‌یابد و دستگاه تحت فشار کار می‌کند	ممکن است به سری آب‌گیری فشار بیش از حد وارد شده باشد.	بدون فشار زیاد، میوه را با فشار ملایم روی سری قرار دهید.
دستگاه هنگام آب‌گیری متوقف می‌شود	ممکن است دستگاه بیش از حد داغ شده باشد.	اجازه دهید دستگاه 15–20 دقیقه استراحت کند و سپس دوباره امتحان کنید.
آب‌میوه از مخزن نشت می‌کند	ممکن است قطعات به‌درستی نصب نشده باشند.	مخزن، فیلتر و سایر قطعات را بررسی کرده و به‌درستی نصب کنید.
میوه به‌خوبی آب‌گیری نمی‌شود	ممکن است از مخروط مناسب استفاده نشده باشد.	با توجه به اندازه میوه، از مخروط کوچک یا بزرگ استفاده کنید.
فیلتر مسدود می‌شود و بازدهی کاهش می‌یابد	ممکن است فیلتر برای مدت طولانی تمیز نشده باشد.	فیلتر را جدا کرده و تفاله‌ها را تمیز کنید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه در هنگام جابه‌جایی، دستورالعمل‌های زیر را رعایت نمایید:

- در صورت امکان، دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- در صورتی که بسته‌بندی اصلی در دسترس نباشد، از بسته‌بندی مناسبی استفاده کنید که محافظت کافی در برابر ضربه را فراهم نماید.

Üretici / İthalatçı - Manufacturer / Importer

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No: 39, Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili servislerimize www.fakir.com.tr adresinden ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr

Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6

D-71665 Vaihingen an der Enz / Germany

Postfach 1480

D-71657 Vaihingen an der Enz / Germany

Tel.: +49 7042 912-0

Fax: +49 7042 912-360

www.fakir.de

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıtma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dâhil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisi altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller ve benzeri işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülükten kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
    a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
    b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
    c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
    d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
    a. Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
    b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
    c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı açısından orantısız güçlük oluşturması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedel indirimi haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler, şikâyet ve itirazlarına ilişkin başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece, İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69 FAKSI: 0 212 251 51 42

MÜŞTERİ HİZMETLERİ : 444 0 241

FİRMA YETKİLİSİNİN İMZASI - KAŞESİ :

Fakir

Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39 Küçükçekmece / İstanbul

Tel: +90 (212) 249 70 69 Faks: +90 (212) 296 39 11

Mersis No.: 0385051591000018 İşletme Mrk. İstanbul

Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D. 3850515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Narenciye Sıkacağı

MARKASI : Fakir

MODELİ : Press Pulp

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU / FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna **destek.fakir.com.tr** adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için **fakir.egaranti.com** adresinden de ulaşabilirsiniz.